

D. Vierte Woche (28. April — 4. Mai)

4. *Ich fühle Wesen meines Wesens,
So spricht Empfindung,
Die in der sonnerhellten Welt
Mit Lichtesfluten sich vereint;
Sie will dem Denken
Zur Klarheit Wärme schenken
Und Mensch und Welt
In Einheit fest verbinden.*

GA 40 1912-13 | 1918-19

D Vierte April-Woche (1912: 28. April - 4. Mai)

- 4 Ich fühle Wesen meines Wesens:
So spricht Empfindung,
Die in der sonnerhellten Welt
Mit Lichtesfluten sich vereint;
Sie will dem Denken
Zur Klarheit Wärme schenken
Und Mensch und Welt
In Einheit fest verbinden.

GA 40a

4. *Ich fühle Wesen meines Wesens
So spricht Empfindung
Die in der sonnerhellten Welt
Mit Lichtesfluten sich vereint
Sie will dem Denken
Zur Klarheit Wärme schenken
Und Mensch und Welt
In Einheit ~~fest~~ verbinden.*

RUDOLF STEINER

**CALENDARIO DELL'ANIMA
ANTROPOSOFICO**

Edizione italiana stampata
a solo scopo di studio

Questo lavoro è riservato a singole persone o
gruppi di studio che vogliono avere un
approccio iniziale col tedesco del
Calendario dell'anima.

Questo librettino di quattro facciate
completa il foglio A4 col testo tedesco
“ALLA NOLLI MANIERA” – 4

D. Quarta settimana (28. Aprile – 4. Maggio).



Silvia Schwarz Colomi

Io sento l'essere del mio essere: così parla il mio sentire interiore che si unisce, nel mondo illuminato dal sole, col flusso della luce. Esso vuole donare al pensiero, oltre alla luce, calore; e uomo e mondo unire saldamente in unità.

Traduzione italiana del testo inglese commentato da Eleanor C. Merry (da un dattiloscritto)

Io sento esseri del mio essere:
così dice la sensibilità
che nel mondo illuminato di sole
si congiunge alle onde luminose;
essa oltre alla chiarezza
vuole donare calore al pensare
e fondere in stretta unità
l'uomo col mondo.

Giovanni Colazza - disponibile on-line, ad esempio qui:
<http://de.scribd.com/doc/57267059/Rudolf-Steiner-Calendario-dell-Anima-traduzione-di-G-Colazza>

Sento (l') essere del mio essere:
Così parla sensazione
Che nel mondo rischiarato dal sole
Si unisce al fluire della luce;
Oltre a chiarezza
Calore al pensiero vuole donare
E uomo e mondo
In stretta unità congiungere.

Alessandro Di Grazia - Téchnē Editrice

Io sento l'Essenza dell'Esser mio:
così mi parla il Senso,
che nel Mondo dal sole illuminato
ai Fiotti della Luce si congiunge;
essa vuole al Pensiero
oltre alla Chiarezza donar Calore
e Uomo e Mondo
in Unità avvincher strettamente.

Quaderni del Gruppo di UR - disponibile on-line, ad esempio qui:
http://ilficodindia.xoom.it/virgiliowizard/sites/default/files/sp_wizard/docs/Rudolf%20Steiner%20-%20Calendario%20Animico.pdf

Sentimento di sé - Pensare

Io sento l'essenza del mio proprio essere
così parla il sentimento
che nel mondo illuminato dal sole
si unisce ai flutti della luce.
Essa vuole donare al pensare in chiarezza
calore
e unire fortemente
l'uomo e il mondo.

Maestro Claudio Gregorat

“Io sento l'entità del mio essere”, Così parla il sentimento che nel mondo illuminato dal sole si unisce ai flutti della luce. Esso vuol donare al pensare, chiarezza e calore, e uomo e mondo in unità fortemente congiungere.

Sguardo sul “Calendario dell'anima” di Manfred Kruger
a cura della Casa di Salute Raphael

Io sento l'essenza della mia essenza:
Così parla il sentimento,
Che nel mondo dal sole illuminato
Si unisce ai flutti della luce;
Esso vuole al pensare
Oltre alla chiarezza calore donare
E l'uomo e il mondo
In unità fermamente legare.

Kaspar Appenzeller